

Turkish Airlines Miles & Smiles BDAR Privatumo pranešimas

Įvadas

Türk Hava Yolları Anonim Ortaklığı (toliau vadinama „**THY**“, „**Bendrovė**“ ar „**Mes**“) skiria ypatingą dėmesį su klientais susijusių asmens duomenų tvarkymo teisėtumui. Šis Turkish Airlines Privatumo pranešimas („**Privatumo pranešimas**“) buvo parengtas pagal ES Bendrąjį duomenų apsaugos reglamentą (Reglamentas (ES) 2016/679) („BDAR“), siekiant užtikrinti skaidrų mūsų klientų asmens duomenų tvarkymą naudojant Miles&Smiles programą („**Miles&Smiles**“).

Šiuo atžvilgiu šiame Privatumo pranešime mes, kaip duomenų valdytojas, pateikiame jums informaciją, kuriuos jūsų asmens duomenis mes tvarkome ir kokiais tikslais atliekamas tvarkymas Miles&Smiles narystės atveju, apie trečiąsias šalis, su kuriomis dalijamės jūsų duomenimis, jūsų teises ir susisiekti su mumis metodus.

Daugiau išsamios informacijos apie jūsų asmens duomenų tvarkymą galima gauti Turkish Airlines BDAR Privatumo pranešime, kuris pateikiamas adresu <https://www.turkishairlines.com/en-tr/legal-notice/gdpr-privacy-notice>.

Kaip mes renkame jūsų asmens duomenis? Koks yra jūsų asmens duomenų tvarkymo teisinis pagrindas?

Jūsų asmens duomenys gali būti renkami per mūsų teikiamas Miles&Smiles programos sąlygas, naudojantis Turkish Airlines *internetiniais kanalais, dokumentinėmis formomis, pardavimų biurais, registracijos langeliais, kioskais, skambučių centrais, lėktuve ir IFE teikiamomis interneto paslaugomis, narių prašymais ir klausimais, įlipimo į lėktuvą taškais, Turkish Airlines produktus ir paslaugas parduoti įgaliotomis kelionių agentūromis, pasauline paskirstymo sistema, internetiniais pardavimo kanalais, klausimynu ir vertinimo veiklomis, programos partneriais ir kitomis oro linijomis žodžiu, rašytine ar skaitmenine forma.*

Remiantis BDAR, asmens duomenys gali būti tvarkomi tik esant bent vienai BDAR nustatytai sąlygai ir/ar tarptautinių teisės aktų reikalaujamai sąlygai. Šiuo atžvilgiu Turkish Airlines gali remtis skirtingais teisiniais pagrindais, įskaitant:

- Sutarties vykdymą ar pagal su jumis sudarytos sutarties susijusių veiksmų atlikimą (pagal BDAR 6/(1) straipsnio 1(b) punktą)
- Mūsų verslo vykdymo ir mūsų teisėtų interesų siekimo poreikiais (pagal BDAR 6/(1) straipsnio 1(f) punktą)
- Įstatymo reikalaujamais tikslais (Pagal BDAR 6/(1) straipsnio 1(c) punktą) (teisiniai įsipareigojimai)
- Jei pateikiate savo sutikimą (pagal BDAR 6/(1) straipsnio 1(a) punktą). Šiuo atveju asmens duomenys bus tvarkomi tik atsižvelgiant į jūsų laisvai pateikto aiškaus sutikimo apimtyje. Jūs galite bet kuriuo metu atšaukti savo sutikimą.

Kuriuos asmens duomenis mes tvarkome?

Bendra informacija apie THY tvarkomus jūsų asmens duomenis (daugiau išsamios informacijos apie tvarkomų asmens duomenų rūšį galite gauti Turkish Airlines BDAR Privatumo pranešime, kuris pateikiamas adresu <https://www.turkishairlines.com/en-tr/legal-notice/gdpr-privacy-notice>):

- **Tapatybės ir kontaktinė informacija:** tokie asmens duomenys kaip vardas, pavardė, asmens kodas, paso informacija ir kontaktinė informacija, tokia kaip, el. pašto adresas, adresas, telefono ir mobiliojo telefono numeris ar socialinės žiniasklaidos kontaktinė informacija, kurią mums pateikėte kurdami paskyras, keisdami narystės būseną, rezervuodami lėktuvo bilietus ar kreipdamiesi dėl išskirtinių THY ir jos partnerių teikiamų paslaugų.
- **Skrydžio informacija:** rezervacijos, bilieto ar kita su jūsų skrydžiais susijusi informacija.
- **Išplėstinė informacija apie keleivius („IKK“):** su jūsų vardu, pavarde, pilietybe, gimimo data, lytimi, jūsų kelionės dokumento tipu, numeriu, galiojimo data ir išdavusia valstybe susiję duomenys.
- **Įvertinimai ir prašymai:** informacija apie su mūsų paslaugomis susijusius jūsų įvertinimus, skundus ir prašymus.
- **Mokėjimo informacija:** kredito / debeto kortelės informacija, banko sąskaitos informacija, IBAN informacija, likučio ir gautinų sumų informacija bei kiti finansiniai duomenys.
- **Narystės programos informacija:** jei esate programų narys, informacija apie Miles&Smiles ir Turkish Airlines Corporate Club narystės programas.
- **Specialių paslaugų prašymai:** jei turite prašymą ir sutikimą, informacija apie ligą, negalią, alergiją ir specialius mitybos reikalavimus bei su jais susijusiuose dokumentuose esančią informaciją, kad galėtumėme suteikti jūsų kelionei reikalingas paslaugas.
- **Namų ūkio ir giminaičių informacija:** informacija apie namų ūkį gaunama šeimos narystės atveju.

Kodėl mes tvarkome jūsų asmens duomenis?

Mes tvarkome klientų, kurie sutinka su Miles&Smiles programos taisyklėmis ir tampa programos nariais, duomenis šiais tikslais (daugiau išsamios informacijos apie jūsų asmens duomenų tvarkymo tikslus galite gauti Turkish Airlines BDAR Privatumo pranešime, kuris pateikiamas adresu <https://www.turkishairlines.com/en-tr/legal-notice/gdpr-privacy-notice>):

- mylių („Mylios“) suteikimas už skrydžius su Turkish Airlines ir programos partnerių oro linijomis,
- asmens apsaugos kodo („PIN kodas“) ir kiekvieno nario kortelės išdavimas,
- specialių paslaugų programos nariams kūrimas ir teikimas per daugiau nei šimtą įvairiuose sektoriuose veikiančių programos partnerių (<https://www.turkishairlines.com/en-nl/miles-and-smiles/program-partners/index.html>), tokių kaip, oro linijų bendrovės, automobilių nuomos bendrovės, bankus, kurie teikia kreditines korteles Mylių kaupimui, viešbučius, draudimo bendrovės, sveikatos paslaugų teikėjus, turizmo bendrovės, apsipirkimo ir pramogų paslaugas teikiančias bendrovės, telekomunikacijų bendrovės, mokslo įstaigas ir energetikos bendrovės,
- mylių išleidimas Shop&Miles ir Mylių teikimas už kredito kortelės išlaidas,
- mūsų Miles & Smiles kredito kortelės narių naudojimas Myliomis skirtingais tarifais pagal sektorių,
- mūsų narių ir jų pageidaujamų giminaičių naudojimas įvairiais pranašumais (pavyzdžiui, nemokamais bilietais, geresniu salonu) dėl uždirbtų Miles&Smiles Mylių pagal narystės statusą,
- operacijų atlikimas, pavyzdžiui, Mylių pirkimas, Mylių perdavimas, pasenusių Mylių aktyvavimas, bilietų kainos mokėjimas Myliomis ir Mylių konvertavimas,
- bilietų užsakymas tinklalapyje ir mobiliuose programose, specialios akcijos Miles&Smiles nariams per įvairias apklausas, specialių galimybių siūlymas per mūsų narių gimtadienius, šventinių tortų pjaustymas, specialių staigmenų ir paslaugų mūsų klientams organizavimas, pavyzdžiui, automobilio statymo paslauga ir privataus vairuotojo paslaugos,
- jei paprašote šeimos narystės, būtinų veiksmų su šeimos narių surinktomis Myliomis atlikimas, (jei sukuriate šeimos narystės paskyrą, visi šeimos nariai gali peržiūrėti kitų šeimos narių paskyros judėjimą). Pagrindinė lojalumo programos ypatybė yra apdovanoti už ištikimą

- nario elgesį ir formuoti programą pagal narių lūkesčius. Tolesnis narių elgesio sekimas,
- jei turite RFID bagažo kortelę, SMS pranešimas apie jūsų bagažo būseną oro uoste,
- lojalių narių apdovanojimas, kaip bendra lojalumo programos savybė, ir nario elgesio sekimas pritaikant programą pagal nario lūkesčius.

Kam ir kodėl mes perduodame jūsų asmens duomenis?







Esant tam tikroms aplinkybėms, mes galime perduoti tvarkomus jūsų asmens duomenis šalyje ar užsienyje esančioms trečiosioms šalims pagal taikomus įstatymus.






Trečiosios šalys, kurioms mes galime perduoti jūsų asmens duomenis, yra išvardintos pagal kategorijas:

- **Mūsų verslo partneriai ar tiekėjai, kurie vykdo veiklą šalyje ar užsienyje;** pvz., antžeminių paslaugų teikėjai oro uostuose, agentūros, transporto paslaugų teikėjai, pasaulinio paskirstymo sistemos, partnerių oro linijos, kurios teiks paslaugas jungiamųjų skrydžių metu,
- **Grupės bendrovės,** pvz., tam tikras THY siūlomas paslaugas vykdo mūsų filialai ir šiuo kontekstu jūsų asmens duomenimis gali būti dalijamasi su atitinkamais mūsų filialais. Daugiau išsamios informacijos apie mūsų grupės bendroves galite rasti Türk Hava Yolları Anonim Ortaklığı Asmens duomenų apsaugos ir tvarkymo politikoje ar paspaudę šią nuorodą: <https://www.turkishairlines.com/en-tr/press-room/about-us/index.html>
- **Tiekėjai;** pvz., programinės įrangos bendrovės, iš kurių mes perkame technines paslaugas, tyrimų bendrovės, specialias akcijas nariams rengiančios agentūros, apsaugos bendrovės, transporto paslaugų teikėjai,
- **Užsienio valstybės, į kurias vykdomi skrydžiai, ir nacionalinių ar tarptautinių įstatymų įgalios privačios ir valstybinės institucijos;** pvz., vykdymo institucijos, vykdomosios ar teismo institucijos dėl atliekamų tyrimų arba, jei vykstama į Jungtines Amerikos Valstijas, Jungtinių Amerikos Valstijų Nacionalinio saugumo taryba ir t.t.

Kokios yra jūsų, kaip duomenų subjekto, teisės?

Jei įstatymai leidžia, jūs turite teisę į šias teises:

JŪSŲ TEISĖS	
	Sužinoti, ar su jumis susiję duomenys yra tvarkomi.
	Paprašyti daugiau informacijos, jei su jumis susiję asmens duomenys buvo tvarkomi.
	Sužinoti asmens duomenų tvarkymo tikslą ir, ar duomenys buvo tvarkomi laikantis tokio tikslo.
	Paprašyti mūsų turimų jūsų asmens duomenų kopijos.
	Sužinoti, kuriems trečiųjų šalių gavėjams atskleidžiami jūsų duomenys.
	Paprašyti ištaisyti neišsamius ar netikslius tvarkomus duomenis ir paprašyti pranešti apie tokį procesą tretiesiems asmenims, kuriems perduodami asmens duomenys.

	Paprašyti pašalinti ar sunaikinti asmens duomenis, jei duomenys daugiau nėra reikalingi asmens duomenų rinkimo tikslui, nepaisant jų tvarkymo pagal įstatymo ir kitų galiojančių įstatymų nuostatas, bei paprašyti pranešti apie tokį procesą tretiesiems asmenims, kuriems perduodami asmens duomenys.
	Gauti mums pagal sutartį ar su jūsų sutikimu pateiktus asmens duomenis struktūrizuoti, kompiuterinio nuskaitymo formatu ir paprašyti mūsų dalytis (perkelti) šiuos duomenis kitam duomenų valdytojui.
	Prieštarauti neigiamoms pasekmėms, kurias jūs patyrėte analizuojant tvarkomus asmens duomenis tik automatinėmis priemonėmis.
	Nesutikti su jūsų asmens duomenų tvarkymu tam tikromis aplinkybėmis (ypač, jei mes neturime tvarkyti duomenų dėl sutartinio ar kito teisėto reikalavimo arba jei duomenys naudojami tiesioginės rinkodaros tikslais).
	Jei turite neišspręstų klausimų, jūs turite teisę pateikti skundą jūsų gyvenamosios, darbo ar įvykdyto pažeidimo vietos ES duomenų apsaugos institucijai.

Remiantis BDAR, šios teisės gali būti apribotos, pavyzdžiui, jei jūsų prašymo vykdymas atskleistų kito asmens duomenis, tai pažeistų trečiosios šalies teises (įskaitant mūsų teises) arba jūs prašote mūsų pašalinti informaciją, kurią mes privalome saugoti pagal įstatymą arba turime įtikinamų teisėtų interesų dėl jos saugojimo. Atitinkamos išimtys pateikiamos BDAR. Atsakydami į bet kokį jūsų pateiktą prašymą, mes pranešime jums apie konkrečias išimtis.

Daugeliu atveju mes neprašome sumokėti už jūsų prašymus. Tačiau, jei prašymas yra akivaizdžiai nepagrįstas ar per didelis, mes galime imti pagrįstą mokestį dėl jūsų prašymui patirtų išlaidų.

Teisė nesutikti su asmens duomenų tvarkymu (BDAR 21 straipsnis)

Atsižvelgdami į jūsų konkrečią situaciją, jūs turite teisę bet kuriuo metu nesutikti su jūsų asmens duomenų tvarkymu pagal BDAR 6 (1) (e) ar (f) straipsnį, įskaitant šiomis nuostatomis pagrįstu profiliavimu.

Mes nebetvarkysime asmens duomenų, išskyrus, jei įrodysime įtikinamus teisėtus duomenų tvarkymo pagrindus, kurie viršija duomenų subjekto interesus, teises ir laisves arba reikalingi dėl teisinių reikalavimų nustatymo, vykdymo ar gynimo.

Jei asmens duomenys tvarkomi tiesioginės rinkodaros tikslais, jūs turite teisę bet kuriuo metu nesutikti su jūsų asmens duomenų tvarkymu dėl tokios rinkodaros, kuri apima su tokia tiesiogine rinkodara susijusį profiliavimą.

Jei jūs nesutinkate su duomenų tvarkymu tiesioginės rinkodaros tikslais, jūsų asmens duomenys nebus tvarkomi tokiais tikslais.

Naudodamiesi informacinės visuomenės paslaugomis ir nepaisydami Direktyvos 2002/58/EB, jūs galite pasinaudoti savo teise nesutikti automatinėmis priemonėmis, naudodamiesi techninėmis specifikacijomis.

Kontaktinė informacija

Jei turite klausimų apie jūsų duomenų tvarkymą ar norėtumėte atsisakyti tiesioginės rinkodaros, remdamiesi jums taikomais įstatymais, jūs galite susisiekti su mumis:

Türk Hava Yolları Genel Yönetim Binası Yeşilköy Mah. Havaalanı Cad. No:3/1 34149

00 90 212 463 63 63

Jei gyvenate Vokietijoje ir turite neišspręstų klausimų, jūs taip pat galite susisiekti su mūsų Duomenų apsaugos pareigūnu Vokietijoje:

+49 069 955171 22/53

Turkish Airlines Inc. Hamburger Allee 4 (Westendgate) 60486 FRANKFURTAS

2021 m. balandžio 12 d.

Į lietuvių kalbą išversta UAB „Skrivanek vertimų biuras“.

Patvirtiname, kad šis dokumentas, kuris yra vertimas iš anglų kalbos į lietuvių kalbą, yra ortografiškai teisingas ir perteikia teksto originalo esmę.



UAB „Skrivanek vertimų biuras“, Švitrigailos g. 11B, Vilnius, tel. (8 5) 212 1640, faks. (8 5) 260 9551.

UAB „Skrivanek vertimų biuras“ atstovas
Anton Muravjov

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "Anton Muravjov", written over a horizontal line.